

MIGSTR
Migration and Security in Turkey
Data and Content Analysis Codebook

İsmail Erkam Sula, Dr.
iesula@ybu.edu.tr
Department of International Relations
Faculty of Political Science
Ankara Yıldırım Beyazıt University
06570, Esenboga/Ankara, Turkey

Çağla Lüleci-Sula
cagla.luleci@bilkent.edu.tr
Department of International Relations
İhsan Dogramaci Bilkent University
06800, Ankara, Turkey

Version 1.0.200619

June 2020

200212	AK Parti Kahramanmaraş İl Teşkilatı ile Yemek Programı'nda Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200214	Pakistan Milli Meclisi ve Senatosu'nun Oturumunda Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200215	AK Parti İstanbul İl Başkanlığı Yeni Üye Çalışmaları Ödül Töreni'nde Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200227	Siyaset Akademisi Açılışı Dersi'nde Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200229	İstanbul Milletvekilleri Buluşmasında Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200302	AK Parti Ankara İl Danışma Meclisi Toplantısı'nda Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200302.2	TOBB Başkanı Rifat Hisarcıklıoğlu ve Beraberindeki STK Temsilcilerini Kabulünde Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200404	AK Parti Grup Toplantısı'nda Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200311	AK Parti Grup Toplantısı'nda Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200326	G-20 Zirvesi'nde Yaptıkları Konuşma	Erdoğan
200420	Kabine Toplantısının Ardından Yaptıkları Konuşma	Erdoğan

League)	Original - Turkish Version: “Şu anda 3 milyon 650 bin Arap bizim topraklarımızda misafir, niye görmüyorsunuz bunları? Bunlar Arap kardeşlerimiz. Nereden kaçtı bunlar? Suriye’den kaçtı, Suriye’den varil bombalarından kaçtı. Şu anda onlara biz bakıyoruz, bir kardeşlik görevi olarak bunu yapıyoruz. Peki, siz bir kuruş destek mi verdiniz bunun için? Elinizi mi uzattınız? Yok.”
Unshared Burden (EU)	<p>Excerpt taken from speech 161017</p> <p>Translated – English Version: “Currently, there are 3 million refugees in our land. And while accommodating all of those, look, the European Union would give us 3 billion Euros of support for those refugees by July. They would give another 3 billion Euros next year, so it would continue. Look, all this time has passed, their promise has not been fulfilled. Our documented spending has now reached 13 billion dollars. What our civil-society organizations did is as much as that. We do not wait for any help from those.”</p> <p>Original - Turkish Version: “Şu anda bizim topraklarımızda 3 milyon mülteci var. Ve bütün bunları barındırırken, bakın Avrupa Birliği bize Temmuz ayına kadar 3 milyar avro o mülteciler için destek vereceklerdi. Önümüzdeki yıl 3 milyar avro daha vereceklerdi, bu şekilde devam edecekti. Bakın bunca süre geçti, verdikleri söz yerine gelmedi. Bizim harcamamız ise faturalı olarak şu anda 13 milyar doları buldu. Sivil toplum örgütlerimizin yaptıkları da bir o kadar. Biz oralardan gelecek yardımları beklemiyoruz.”</p>
Unshared Burden (Europe)	<p>Excerpt taken from speech 141220</p> <p>Translated – English Version: We have received 1 million 700 thousand migrants, refugees, asylum seekers so far, and we are looking after them. We currently have close to \$ 5.5 million in spending. 200 million dollars came to us from Europe, 200 million dollars came from different parts of the world and currently the number of refugees in Europe is 130 thousand. Instead of giving us advice, come and support these steps we have taken.</p> <p>Original - Turkish Version: “Şuana kadar 1 milyon 700 bin göçmen, mülteci, sığınmacı aldık, bunlara biz bakıyoruz. Şu anda 5.5 milyon dolara yakın harcamamız var. Bize Avrupa’dan gelen 200 milyon dolar, dünyanın değişik yerlerinden gelen 200 milyon dolar ve tüm Avrupa’da şuanda sığınmacı sayısı 130 bin. Bize nasihat vereceğinize, gelinde bu attığımız bu adımlara destek verin.”</p>

		<p>Original - Turkish Version: Ülkemizde yaşayan 4 milyona yakın mülteci için. Şu anda bu mültecilerin içinde Kürt var mı? Var. Arap var mı? Var. Biz bunların hukukunu koruyoruz, bunların hakkını koruyoruz. Peki soruyorum, acaba bu ülkelerin dünyada hangisi Suriye'den ne kadar insanı kabul edip de onlara bakıyor? Bakan bizim, en ufak bir destek vermiyorlar, ama konuşmaya gelince konuşuyorlar. Öyleyse başımızın çaresine bakma zamanı gelmiştir, geçiyor ve bu kararlı duruşumuzu da devam ettireceğiz.</p>
	<p>We secure Europe as well (Operations)</p>	<p>Excerpt taken from speech 190806 Translated – English Version: “I hope we will move the process we started with the Euphrates Shield and the Olive Branch Operations to a different stage very soon. Thus, we will have established a peace corridor where our Syrian brothers will live in peace, well-being and security. With this step we will take, we aim to save both our country and Europe from irregular migration pressure originating from Syria.”</p> <p>Original – Turkish Version: “Fırat Kalkanı ve Zeytin Dalı Harekatlarıyla başlattığımız süreci inşallah çok yakında farklı bir aşamaya geçireceğiz. Böylece Suriyeli kardeşlerimizin huzur, esenlik, güven içinde yaşayacağı bir barış koridorunu kurmuş olacağız. Atacağımız bu adımla hem ülkemizi hem de Avrupa'yı Suriye kaynaklı düzensiz göç baskısından kurtarmayı hedefliyoruz.”</p>
	<p>EU Fears Refugee Flow</p>	<p>Excerpt taken from speech 160622 Translated – English Version: “Right now, you are totally after Turkey. ‘What will happen to us if Turkey opens the doors and migrants start marching towards Europe?’ you are thinking about this. And they panicked. When 60 thousand people gathered in Edirne, they were caught on fire [panicked], ‘are they going towards Bulgaria and Greece?’.”</p> <p>Original – Turkish Version: “Siz şu anda tam manasıyla Türkiye'nin peşindesiniz, ‘Eğer Türkiye kapıları açar da bu mülteciler Avrupa'ya doğru yürürse bizim halimiz ne olacak’ diye düşünüyorsunuz, bunu düşünüyorsunuz. Ve tutuştular. Edirne’de 60 bin kişi toplandı, tutuştular ‘Acaba bunlar oradan Bulgaristan’a, Yunanistan’a doğru gidecekler mi?’ diye.”</p>
	<p>EU Needs Turkey</p>	<p>Excerpt taken from speech 160419 Translated – English Version: “The European Union needs Turkey more than Turkey Needs the EU; know it like this. There is no need to go too far for this, just look at the latest developments.”</p>

Original – Turkish Version: “Aylan bebekleri Akdeniz kıyılarında sahile vurduğu zaman oradan gidip siz almadınız, Ümran bebekleri siz almadınız. 3 milyon, 3,5 milyon mülteciyi bu ülkede besleyen biziz. Verdiğiniz sözleri yerine getirmediğiniz. Kapıkule’ye 50 bin mülteci dayandığı zaman feryat ettiniz, acaba Türkiye sınır kapılarını açarsa ne yaparız demeye başladınız. Bana bak, eğer daha da ileri giderseniz bu sınır kapıları da açılır, bunu da bileseniz.”

TABLES & FIGURES

Table 1. President Erdoğan's references to two major themes with sub-categories (2014-2016)

Theme	# of References 2014-2016	Percentage Shares(%)
Burden of migration	81	
Unshared burden	49	60%
Turkey's burden	32	40%
Responsibility to host migrants	66	
Protector of victims	24	36%
Civilizational - religious duty	23	35%
Humanitarian Responsibility	9	14%
No discrimination	10	15%



